

Installationsanleitung  
 Installation instructions  
 Instrucciones de instalación  
 Indications d'installation  
 Avvertenze per l'installazione  
**eTR AP-Gehäuse**

30190 (white)

Fig. 1



**D**

**Sicherheits- und Gebrauchshinweise**



Installation, Prüfung, Inbetriebnahme und Fehlerbehebung dürfen nur von einer autorisierten

Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Das Gerät ist ausschließlich für die bestimmungsgemäße, in dieser Anleitung beschriebenen Verwendung bestimmt. Bei jeder unsachgemäßen Änderung oder Nichtbeachten der Bedienungsanleitung erlischt jeglicher Gewährleistungs- oder Garantieanspruch.

Das Gerät bei Beschädigung nicht in Betrieb nehmen.

Das Gerät darf nur als ortsfeste Installation betrieben werden, das heißt nur in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.

Für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Bedienungsanleitung ist Elsner Elektronik nicht haftbar.

**Beschreibung**

**Aufputzgehäuse**

Das eTR Aufputzgehäuse wird für Aufputz-Installationen der Serie eTR verwendet.

**Lieferumfang**

- Gehäuse
- 4x Linsenkopf-Schraube WN54 4x40 mm verzinkt, kreuzschlitz
- 4x Dübel SX6
- 2x Kaiser Geräteschraube 2472-15, 15 mm

**EN**

**Safety and operating instructions**



Installation, testing, operational start-up and troubleshooting must only be performed by an

authorised electrician.

The device is only to be used for the intended purpose described in this manual. Any improper modification or failure to follow the operating instructions voids any and all warranty and guarantee claims.

Do not use the device if it is damaged.

The device may only be used as a fixed-site installation; that means only when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.

Elsner Elektronik is not liable for any changes in norms and standards which may occur after publication of these operating instructions.

**Description**

**Surface mount housing**

The eTR surface mount housing is used for surface-mounted installations of the eTR series.

**Scope of delivery**

- Housing
- 4x pan head screw WN54 4x40 mm galvanised, cross recess
- 4x dowel SX6
- 2x Kaiser appliance screw 2472-15, 15 mm

**ES**

**Instrucciones de seguridad y de uso**



La instalación, el control, la puesta en marcha y la eliminación de fallos pueden llevarse a cabo únicamente por un electricista autorizado.

El dispositivo está destinado únicamente para el uso previsto descrito en este manual. En caso de que se realice cualquier modificación inadecuada o no se cumplan las instrucciones de uso, se perderá todo derecho sobre la garantía.

No poner en funcionamiento el aparato si éste presenta daños.

El dispositivo sólo se puede utilizar en una instalación fija, es decir sólo cuando está montado y tras haber finalizado todas las labores de instalación y puesta en marcha y sólo en el entorno para el que está previsto.

Elsner no se hace responsable de las modificaciones de las normas posteriores a la publicación de este manual.

**Descripción**

**Carcasa de superficie**

La eTR carcasa de superficie se utiliza para instalaciones de montaje superficial de la serie eTR.

**Volumen de suministro**

- Carcasa
- 4x tornillo de cabeza plana WN54 4x40 mm galvanizado, rebaje en cruz
- 4x tacos SX6
- 2x tornillo de aparato Kaiser 2472-15, 15 mm

**FR**

**Consignes de sécurité et d'utilisation**



L'installation, le contrôle, la mise en service et le dépannage de l'appareil sont strictement réservés aux électriciens agréés.

L'appareil a exclusivement été conçu pour une utilisation conforme aux prescriptions décrites dans le présent manuel. En cas de modification non conforme ou de non-respect du manuel d'utilisation, tout droit à la garantie ou garantie légale cesse. Si l'appareil est endommagé, il est interdit de le mettre en service.

L'appareil ne peut être utilisé que comme une installation fixe, c'est-à-dire uniquement s'il est monté dans une installation, après l'achèvement de tous les travaux d'installation et de mise en service, et uniquement dans un environnement prévu à cet effet.

La société Elsner Elektronik décline toute responsabilité pour d'éventuelles modifications des normes et standards appliqués après la date de parution du présent manuel.

**Description**

**Boîtier de surface**

L'eTR boîtier de surface est utilisé pour les installations en surface de la série eTR.

**Contenu de la livraison**

- Boîtier
- 4x vis à tête cylindrique WN54 4x40 mm galvanisé, encoche en croix
- 4x cheville SX6
- 2x vis pour appareil Kaiser 2472-15, 15 mm

**IT**

**Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso**



L'installazione, le verifiche, la messa in funzione e la correzione di errori del dispositivo, possono essere eseguite solo da elettricisti autorizzati.

L'apparecchio è destinato esclusivamente a un utilizzo previsto, descritto in queste istruzioni per l'uso. Qualsiasi modifica impropria o mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, vanifica ogni diritto di garanzia.

In caso di guasto l'apparecchio non deve essere usato.

L'apparecchio può essere impiegato solo previa installazione stabile, cioè solo come elemento montato, a condizione che siano stati completati tutti i procedimenti d'installazione e di messa in servizio e solo nell'ambiente previsto.

La società Elsner Elektronik non risponde di eventuali modifiche o aggiornamenti normativi, successivi alla pubblicazione del presente manuale operativo.

**Descrizione**

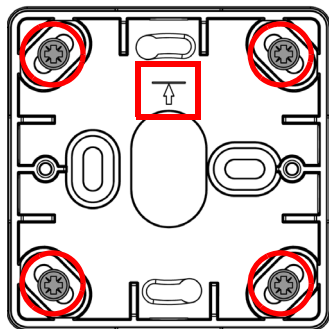
**Alloggiamento superficie**

L'eTR alloggiamento superficie è utilizzato per le installazioni a montaggio superficiale della serie eTR.

**Fornitura**

- Alloggiamento
- 4x vite a testa piatta WN54 4x40 mm zincato, incavo a croce
- 4x tassello SX6
- 2x vite per apparecchi Kaiser 2472-15, 15 mm

Fig. 2



**Installation**

Das eTR AP-Gehäuse ist für die Wandmontage konzipiert. Das Gerät wird direkt auf Putz montiert.

 **Nur in trockenen Innenräumen installieren und betreiben.**

**Fig. 2 eTR AP-Gehäuse montieren**

Schrauben Sie das eTR AP-Gehäuse mit 4 Schrauben an der Wand fest. Verwenden Sie für den Untergrund geeignetes Befestigungsmaterial. 4 Linsenkopf-Schrauben 4x40 mm mit passenden Dübeln werden mitgeliefert.

**Leitungen einführen**

Brechen Sie die benötigten Leitungseinführungen aus, um die elektrischen Leitungen durchführen zu können. Die möglichen Sollbruchstellen dafür befinden sich rechts und links (je 2) und oben und unten (je 1), wo die Wandstärke geringer ist.

**Fig. 3 eTR-Halterung montieren**

Schrauben Sie die Halterung des eTR-Geräts mit den beiden mitgelieferten Geräteschrauben am eTR AP-Gehäuse fest.

**Fig. 4 eTR-Frontplatte montieren**  
 Setzen Sie die Frontplatte des eTR-Geräts auf die Halterung und schieben Sie sie nach unten (siehe auch Installationsanleitung eTR).

Fig. 3

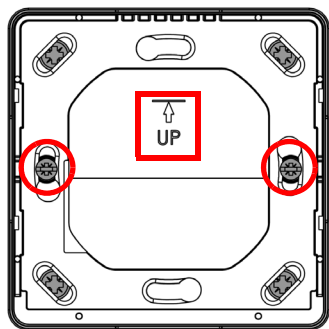
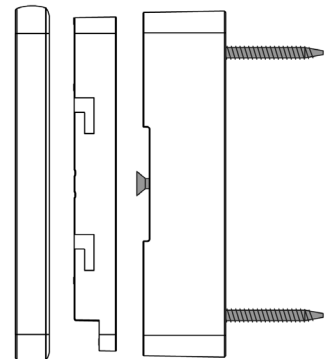



Fig. 4



**Installation**

The eTR surface mount housing is made for wall mounting. The device is mounted directly on plaster.

 **May be installed and operated in dry interior rooms only.**

**Fig. 2 Mounting the eTR surface mount housing**

Screw the eTR surface mount housing to the wall with 4 screws. Use fastening material suitable for the substrate. 4 pan head screws 4x40 mm with suitable dowels are supplied.

**Feeding the cables**

Break out the required cable entries in order to be able to feed through the electrical cables. The possible predetermined breaking points for this are on the right and left (2 each) and at the top and bottom (1 each), where the wall thickness is less.

**Fig. 3 Mounting the eTR mounting**


Screw the mounting of the eTR unit to the eTR surface mount housing using the two appliance screws supplied.

**Fig. 4 Mounting the eTR front panel (Fig. 4)**

Place the front panel of the eTR unit on the mounting bracket and slide it down (see also eTR installation instructions).

**Instalación**

La eTR carcasa de superficie está diseñado para su montaje en pared. El dispositivo se monta directamente en superficie.

 **Instálase y opérese únicamente en ambientes secos.**

**Fig. 2 Montaje de la eTR carcasa de superficie**

Atornille la eTR carcasa de superficie a la pared con 4 tornillos. Utilizar material de fijación adecuado al soporte. Se suministran 4 tornillos de cabeza plana 4x40 mm con tacos adecuados.

**Insertar cables**

Rompa las entradas de cables necesarias para poder pasar los cables eléctricos. Los posibles puntos de rotura predeterminados para ello son a la derecha y a la izquierda (2 cada uno) y en la parte superior e inferior (1 cada uno), donde el grosor de la pared es menor.

**Fig. 3 Montaje del soporte eTR**

Atornille el soporte del dispositivo eTR a la carcasa de la eTR carcasa de superficie utilizando los dos tornillos de aparato que se proporcionan.

**Fig. 4 Montaje de la placa frontal del eTR**

Coloque la placa frontal del dispositivo eTR en el soporte y deslicela hacia abajo (consulte también las instrucciones de instalación del eTR).

**Installation**

L'eTR boîtier de surface est conçu pour le montage mural. L'appareil est monté directement en apparence.

 **Installer et utiliser uniquement dans des locaux secs.**

**Fig. 2 Montage de l'eTR boîtier de surface**

Vissez l'eTR boîtier de surface au mur à l'aide de 4 vis. Utilisez un matériau de fixation adapté au support. 4 vis à têtes cylindriques 4x40 mm avec des chevilles appropriées sont fournies.

**Insérer les câbles**

Découpez les entrées de câbles nécessaires afin de pouvoir faire passer les câbles électriques. Les points de rupture prédéterminés possibles pour cela sont à droite et à gauche (2 chacun) et en haut et en bas (1 chacun), où l'épaisseur de la paroi est moindre.

**Fig. 3 Montage du support de l'eTR**


Vissez le support de l'appareil eTR à l'eTR boîtier de surface à l'aide des deux vis pour appareil fournies.

**Fig. 4 Montage de la plaque frontale de l'eTR**

Placez la plaque frontale de l'appareil eTR sur le support et faites-la glisser vers le bas (voir également les instructions d'installation de l'eTR).

**Installazione**

L'eTR alloggiamento superficie è inteso per il montaggio a parete. Il dispositivo è montato direttamente a parete

 **Installare e utilizzare solo in ambienti asciutti.**

**Fig. 2 Montaggio di eTR alloggiamento superficie**

Avvitare l'eTR alloggiamento superficie al muro con 4 viti. Utilizzare materiale di fissaggio adatto al substrato. Vengono fornite 4 viti a testa piatta 4x40 mm con tasselli adatti.

**Inserire i cavi**

Rompere le entrate dei cavi necessarie per poter far passare i cavi elettrici. I possibili punti di rottura predeterminati per questo sono a destra e a sinistra (2 ciascuno) e in alto e in basso (1 ciascuno), dove lo spessore della parete è minore.

**Fig. 3 Montaggio del supporto eTR**

Avvitare il supporto del dispositivo eTR all'eTR alloggiamento superficie utilizzando le due viti per apparecchi fornite.

**Fig. 4 Montaggio del pannello frontale eTR**

Posizionare il pannello frontale del dispositivo eTR sul supporto e farlo scorrere verso il basso (vedere anche le istruzioni di installazione di eTR).

	<b>Allgemein:</b>	<b>General:</b>	<b>Aspectos generales:</b>	<b>Généralités :</b>	<b>In generale:</b>
	Gehäuse Kunststoff	Housing plastic	Carcasa plástico	Boîtier plastique	Alloggiamento plastica
RAL 9003 (white)	Farben (ähnlich)	Colours (similar)	Colores (similar a)	Couleurs (Similaire)	Colori (simile a)
≈ 78.5 mm x 78.5 mm	Maße (B x H)	Size (W x H)	Dimensiones (ancho x alto)	Dimensions (l x h)	Dimensioni (L x A)
≈ 19 mm	Tiefe	Depth	Profundidad	Profondeur	Profondità
≈ 27.5 mm	Tiefe inklusive eTR-Gerät	Depth including eTR unit	Profundidad incluyendo el dispositivo eTR	Profondeur incluant le dispositif eTR	Profondità compreso il dispositivo eTR